



今世的选择-两种财富（2）

CHOICE OF THIS LIFE – TWO KINDS OF TREASURES

07/09/2023

主要经文

The Primary Verses

路加福音 / Luke
16:1-13

建立永世的眼光

Establish the Eternal Perspective

- 呼召-我们存在的目的 (1/8, 1/15, 1/22)
Calling-The reason of our being
- 把握今世, 预备永世 (5/7)
Seize this life and prepare for eternity
- 人生如戏 (6/4, 6/11, 6/18)
This life is a Theater

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 今世的选择-两种财富

Choice of this Life – Two kinds of Treasures

- “不要为自己积攒**财宝在地上**，地上有虫子咬，能锈坏，也有贼挖窟窿来偷。只要积攒**财宝在天上**，天上没有虫子咬，不能锈坏，也没有贼挖窟窿来偷。（马太/Matt. 6:19-20）

Do not store up for yourselves **treasures on earth**, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal. But store up for yourselves **treasures in heaven**, where neither moth nor rust destroys, and where thieves do not break in or steal; for where your treasure is, there your heart will be also.

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 今世之子、今世的眼光 - 到坟墓为止

Sons of this age-the perspective of this age, only extend to the grave

=》路加福音/Luke 16:1-7

- 光明之子、永世的眼光 - 到永存的帐幕

Sons of light-the perspective of eternity, extend to the eternal dwellings

=》路加福音/Luke 16:16:9-13

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- “耶稣又对门徒说： ‘（从前）有一个财主的管家，别人向他主人告他浪费主人的财物。 主人叫他来，对他说： ‘我听见你这事怎么样呢？把你所经管的交代明白，因你不能再做我的管家。’ ” （路加/Luke 16:1-2）

“Now He was also saying to the disciples, “There **was** a rich man who had a manager, and this manager was reported to him as squandering his possessions. And he called him and said to him, ‘What is this I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager.’”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 面对算账时刻-今世之子的眼光及选择

Son of this age when facing the time of reckoning

- “那管家心里说：‘主人辞我，不用我再做管家，我将来做什么？锄地呢，无力；讨饭呢，怕羞。我知道怎么行，好叫人在我不做管家之后，接我到他们家里去。’”（路加/Luke 16:3-4）

“Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed. I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 聪明的今世之子

The shrewd son of this age

- “于是，把欠他主人债的一个一个地叫了来，问头一个说：‘你欠我主人多少？’他说：‘一百篓油。’管家说：‘拿你的账，快坐下写五十。’又问一个说：‘你欠多少？’他说：‘一百石麦子。’管家说：‘拿你的账，写八十。’”
(路加/Luke 16:5-7)
- “And he summoned **each one** of his master’s debtors, and he began saying to the first, ‘How much do you owe my master?’ And he said, ‘**A hundred measures of oil.**’ And he said to him, ‘Take your bill, and sit down quickly and **write fifty.** Then he said to another, ‘And how much do you owe?’ And he said, ‘**A hundred measures of wheat.**’ He said to him, ‘Take your bill, and **write eighty.**’”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 聪明的今世之子

The shrewd son of this age

- “人无论犯什么罪，作什么恶，不可凭一个人的口做见证，总要凭两三个人的口做见证才可定案。”（申命记 19:15）

“A single witness shall not rise up against a man on account of any iniquity or any sin which he has committed; on the evidence of two or three witnesses a matter shall be confirmed.”

- “于是，把欠他主人债的一个一个地叫了来。”（路加 16:5a）

“And he summoned each one of his master’s debtors.”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 聪明的今世之子-准确的事眼光选择

The shrewd son of this age in making the choice

头一个：一百篓油 = 3,400 公升 = 大约两百英亩橄榄园的出产
To the first: 100 measures of oil = 3,400 liters, about two hundred acres of olive yard

另一个：一百石麦子 = 34,000 公升 = 大约两百英亩地的出产
To another: 100 measures of wheat = 34,000 liters, about two hindered acres of land

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 聪明的今世之子-善用律法的规定

“你的弟兄在你那里若渐渐贫穷，手中缺乏，你就要帮补他，使他与你同住，像外人和寄居的一样。不可向他取利，也不可向他多要，只要敬畏你的神，使你的弟兄与你同住。你借钱给他，不可向他取利；借粮给他，也不可向他多要。”（利未记 25:35-37）

“Now in case a countryman of yours becomes poor and his means with regard to you falter, then you are to sustain him, like a stranger or a sojourner, that he may live with you. Do not take usurious interest from him, but revere your God, that your countryman may live with you. You shall not give him your silver at interest, nor your food for gain.”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 精明的今世之子-善用律法的规定

头一个：一百筊油 =》 五十筊油

To the first: changed to 50 measures of oil

另一个：一百石麦子 => 八十石麦子

To another: changed to 80 measures of wheat

=》 成全了主人在律法上的义、又为自己保障后路

(perhaps) He helped his master fulfill the law while secure his own future.

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 主人的回应
 - “主人就夸奖这不义的管家做事聪明，。”（路加/Luke 16:8a）
“And his master praised the unrighteous manager because he had acted shrewdly;”
- 耶稣的感叹
 - “...今世之子在世事之上，较比光明之子更加聪明。”（路加/Luke 16:8b）
“...the sons of this age are more shrewd in relation to their own kind than the sons of light.”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 主对光明之子的教导-要看见什么是暂时、什么是永远
 - “我又告诉你们：要借着那不义的钱财结交朋友，到了钱财无用的时候，他们可以接你们到永存的帐幕里去”（路加/Luke 16:9）
“And I say to you, make friends for yourselves by means of the wealth of unrighteousness, so that when it fails, they will receive you into the eternal dwellings.”

地上财宝的特点

Characteristics of the Earthly Treasure

- 为什么钱财是不义的-因为会过期、没有永远的价值

Unrighteous, because it has no eternal value

- 我又告诉你们：要借着那不义的钱财结交朋友，到了钱财无用的时候，他们可以接你们到永存的帐幕里去”（路加/Luke 16:9）

“And I say to you, make friends for yourselves by means of the wealth of unrighteousness, so that when it fails, they will receive you into the eternal dwellings.”

地上财宝的特点

Characteristics of the Earthly Treasure

- 无定的 (it is uncertain)
 - 你要嘱咐那些今世富足的人，不要自高，也不要倚靠无定的钱财，只要倚靠那厚赐百物给我们享受的神。（提前 6:17）
 - Instruct those who are rich in this present world not to be conceited or to fix their hope on the **uncertainty of riches**, but on God, who richly supplies us with all things to enjoy.

地上财宝的特点

Characteristics of the Earthly Treasure

- 能迷惑人的 (it could be deceitful)
 - 还有那撒在荆棘里的，就是人听了道，后来有世上的思虑、**钱财的迷惑**和别样的私欲进来，把道挤住了，就不能结实。
(马可/Mark 4:18-19)
 - And others are the ones on whom seed was sown among the thorns; these are the ones who have heard the word, but the worries of the world, and the **deceitfulness of riches**, and the desires for other things enter in and choke the word, and it becomes unfruitful.

地上财宝的特点

Characteristics of the Earthly Treasure

- 能使人落在愁苦里 (one could pierce oneself with griefs)
 - 但那些想要发财的人，就陷在迷惑，落在网罗和许多无知有害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。贪财是万恶之根。有人贪恋钱财，就被引诱离了真道，用许多愁苦把自己刺透了（提前/I Tim. 6:9-10）
 - “But those who want to get rich fall into temptation and a snare and many foolish and harmful desires which plunge men into ruin and destruction. For the love of money is a root of all sorts of evil, and some by longing for it have wandered away from the faith and pierced themselves with many griefs.”

地上财宝的特点

Characteristics of the Earthly Treasure

- 暂时托付我们管理 (entrusted to us temporarily)
 - “万军之耶和华说：银子是我的，金子也是我的。（哈该书/Haggai 2:8）”
“The silver is Mine and the gold is Mine,’ declares the LORD of hosts.”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 主对光明之子的教导—如何对待暂时的、好积累那永远的
 - 人在最小的事上忠心，在大事上也忠心；在最小的事上不义，在大事上也不义。倘若你们在**不义的**钱财上不忠心，谁还把那**真实的**钱财托付你们呢？倘若你们在**别人的**东西上不忠心，谁还把你们**自己的**东西给你们呢？”（路加/Luke 16:10-12）

““He who is faithful in a very little thing is faithful also in much; and he who is unrighteous in a very little thing is unrighteous also in much. Therefore if you have not been faithful in the use of **unrighteous** wealth, who will entrust the **true** riches to you? And if you have not been faithful in the use of that which is **another's**, who will give you that which is your own?”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 主对光明之子的教导-如何对待暂时的、好积累那永远的
Jesus' teaching to the sons of light

- 管理别人的、暂时交付的钱财上有忠心

Be faithful in managing the temporal and other's wealth

=》就能得着自己的、真实的、永远的钱财

To receive the real, eternal and our own wealth

- 管理地上财宝 -》表现忠心的机会

It is time to show our faithfulness

如何交朋友？

How to Make Friends

- 施比受更有福 (more blessed to give than to receive)
 - “又当纪念主耶稣的话说：‘施比受更为有福。’”（行传/Acts 20:35b）

“and remember the words of the Lord Jesus, that He Himself said, ‘It is more blessed to give than to receive.’”
 - 又要嘱咐他们行善，在好事上富足，甘心施舍，乐意供给人，为自己积成美好的根基，预备将来，叫他们持定那真正的生命。（提前 6:18-19）

“Instruct them to do good, to be rich in good works, to be generous and ready to share, storing up for themselves the treasure of a good foundation for the future, so that they may take hold of that which is life indeed.”

如何交朋友？

How to Make Friends

- 谁是“朋友”？

Who are the friends?

- 你摆设筵席，倒要请那贫穷的、残废的、瘸腿的、瞎眼的，你就有福了！因为他们没有什么可报答你。到义人复活的时候，你要得着报答。”。（路加/Luke 14:13-14）

“But when you give a reception, invite the poor, the crippled, the lame, the blind, and you will be blessed, since **they do not have the means to repay you**; for you will be repaid at the resurrection of the righteous.”

如何交朋友？

How to Make Friends

- 神的算数不同

God has a different math

- 你们要给人，就必有给你们，并且用十足的升斗，连摇带按、上尖下流地倒在你们怀里。因为你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。”（路加/Luke 6:38）

“Give, and it will be given to you. They will pour into your lap a good measure—pressed down, shaken together, and running over. For by your standard of measure it will be measured to you in return..”

作好今世的选择

Make the Right Choice in this Life

- 神与玛門不可能兼得

There's no way to get the best of both worlds

- “一个仆人不能侍奉两个主，不是恶这个爱那个，就是重这个轻那个。你们不能又侍奉神，又侍奉玛门。”。（路加/Luke 16:13）

“No servant can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth.”.